



Odbor za kulturo in izobraževanje

2016/0284(COD)

7.2.2017

OSNUTEK MNENJA

Odbora za kulturo in izobraževanje

za Odbor za pravne zadeve

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi pravil glede uveljavljanja avtorske in sorodnih pravic, ki se uporabljajo za določene spletne prenose radiodifuzijskih hiš in retransmisije televizijskih ter radijskih programov
(COM(2016)0594 – C8-0384/2016 – 2016/0284(COD))

Pripravljalnica mnenja: Petra Kammerevert

PA_Legam

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Predlog uredbe v osnovi obravnava vprašanje, ali in kako se lahko internetni čezmejni prenos ponudb radiodifuzijskih hiš izenači s takimi kabelskimi in satelitskimi ponodbami. Medtem ko bi se morale za lastne spletne ponudbe radiodifuzijskih hiš uporabljati znano načelo države izvora, bi bilo treba izboljšati čezmejno dostopnost ponudb, ki jih bremenijo pravice tretjih oseb, s tehnološko nevtralno obliko pravic (kabelske) retransmisije.

Pripravljalca mnenja meni, da povezanost z oddajanjem ni pomembna za uvrstitev v sistem izkoriščanja avtorskih pravic in ni odvisen od vprašanja, ali je spletna storitev „pomožna“. Odločilno mora biti, ali gre za spletno storitev radiodifuzijske hiše. Ravno zaradi mladih, ki ponudbe radiodifuzijskih hiš vse bolj izkoriščajo izključno na spletu, se zdi oklepanje povezanosti z oddajanjem časovno neustrezno. Ni očitne potrebe po prenosu konkurenčnih kategorij, kot sta trajanje ogleda in povezanost z oddajanjem, na področje uporabe avtorskih pravic.

Poleg tega bi morale na področje uporabe spadati tudi ponudbe, ki se ponujajo prek odprte storitve dostopa do interneta, če je krog uporabnikov zaprt. Izkazalo se je, da so na odprtem internetu uspešne čezmejne ponudbe, pri katerih se krog uporabnikov upravlja v zaprtem okolju. Nasprotno pa se je „zaprta mreža“ izkazala za preveliko zahtevo za znatno povečanje dostopa širšega občinstva do kreativnih ponudb za pravično plačilo.

Nato je v zakonodajnem besedilu znova poudarjeno, da se z uredbo ne bi smela razveljaviti teritorialno izkoriščanje avtorskih pravic ali načelo pogodbene svobode. Za doseganje praktičnega plačilnega modela pri celostni retransmisiji spletnih ponudb radiodifuzijskih hiš daje pripravljavka mnenja prednost modelu razširjenega kolektivnega licenciranja. Ta model se je v Skandinaviji v zadnjih letih izkazal za uspešnega

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za kulturo in izobraževanje poziva Odbor za pravne zadeve kot pristojni odbor, da upošteva naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe

Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) Razvoj digitalnih tehnologij in interneta je preoblikoval distribucijo televizijskih in radijskih programov ter dostop do njih. Uporabniki vse bolj pričakujejo, da bodo imeli dostop do televizijskih in radijskih programov tako v živo kot na zahtevo, pri čemer uporabljajo

Predlog spremembe

(2) Razvoj digitalnih tehnologij in interneta je preoblikoval distribucijo televizijskih in radijskih programov ter dostop do njih. Uporabniki vse bolj pričakujejo, da bodo imeli dostop do televizijskih in radijskih programov tako v živo kot na zahtevo, pri čemer uporabljajo

klasične kanale, kot so satelitski ali kabelski, pa tudi spletne storitve. Radiodifuzijske hiše zato poleg lastnih oddajanj televizijskih in radijskih programov vedno bolj ponujajo **spletne storitve, ki so pomožne glede na njihovo oddajanje, kot so storitve sočasnega oddajanja in storitve časovno zamaknjene televizije**. Operaterji storitev retransmisije, ki združujejo oddajanja televizijskih in radijskih programov v pakete in jih nespremenjene ter neskrajšane zagotavljajo uporabnikom sočasno glede na začetni prenos oddajanja, uporabljajo različne tehnike retransmisije, kot so kabelska, satelitska, digitalna prizemna omrežja, omrežja zaprtega kroga na podlagi IP ali mobilna omrežja ter odprti internet. Uporabniki, ključno s člani jezikovnih manjšin Unije ter osebe, ki živijo v državi članici, ki ni njihova izvorna, vse bolj povprašujejo po dostopu do oddajanj televizijskih in radijskih programov, ki ne izvirajo le iz njihove države članice, ampak tudi iz drugih držav članic Unije.

klasične kanale, kot so satelitski ali kabelski, pa tudi spletne storitve. Radiodifuzijske hiše zato poleg lastnih oddajanj televizijskih in radijskih programov vedno bolj ponujajo oddajanje v **obliki spletnih storitev**. Operaterji storitev retransmisije, ki združujejo oddajanja televizijskih in radijskih programov v pakete in jih nespremenjene ter neskrajšane zagotavljajo uporabnikom sočasno glede na začetni prenos oddajanja, uporabljajo različne tehnike retransmisije, kot so kabelska, satelitska, digitalna prizemna omrežja, omrežja zaprtega kroga na podlagi IP ali mobilna omrežja ter odprti internet. Uporabniki, ključno s člani jezikovnih manjšin Unije ter osebe, ki živijo v državi članici, ki ni njihova izvorna, vse bolj povprašujejo po dostopu do oddajanj televizijskih in radijskih programov, ki ne izvirajo le iz njihove države članice, ampak tudi iz drugih držav članic Unije.

Or. de

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(3) Številne ovire otežujejo opravljanje spletnih storitev, **ki so glede na oddajanja pomožne**, in opravljanje storitev retransmisije ter s tem prost promet s televizijskimi in radijskimi programi v Uniji. Radiodifuzijske hiše dnevno prenašajo veliko število ur informativnih, kulturnih, političnih, dokumentarnih ali razvedrilnih programov. Ti programi vključujejo različne vsebine, kot so avdiovizualna, glasbena, literarna ali grafična dela, zaščitena z avtorskimi

Predlog spremembe

(3) Številne ovire otežujejo opravljanje spletnih storitev in opravljanje storitev retransmisije ter s tem prost promet s televizijskimi in radijskimi programi v Uniji. Radiodifuzijske hiše dnevno prenašajo veliko število ur informativnih, kulturnih, političnih, dokumentarnih ali razvedrilnih programov. Ti programi vključujejo različne vsebine, kot so avdiovizualna, glasbena, literarna ali grafična dela, zaščitena z avtorskimi pravicami in/ali sorodnimi pravicami na

praviciami in/ali sorodnimi pravicami na podlagi prava Unije. Rezultat tega je kompleksen postopek prenosa pravic od številnih imetnikov pravic in za različne kategorije del in drugih zaščiteneh predmetov urejanja. Pogosto je treba pravice prenesti v kratkem časovnem okviru, zlasti pri pripravi programov, kot so poročila ali aktualno informativni programi. Da bi bile njihove spletne storitve na voljo čezmejno, morajo imeti radiodifuzijske hiše zahtevane pravice za dela in druge zaščitene predmete urejanja za vsa ustrezna ozemlja, kar dodatno povečuje kompleksnost prenosa pravic.

podlagi prava Unije. Rezultat tega je kompleksen postopek prenosa pravic od številnih imetnikov pravic in za različne kategorije del in drugih zaščiteneh predmetov urejanja. Pogosto je treba pravice prenesti v kratkem časovnem okviru, zlasti pri pripravi programov, kot so poročila ali aktualno informativni programi. Da bi bile njihove spletne storitve na voljo čezmejno, morajo imeti radiodifuzijske hiše zahtevane pravice za dela in druge zaščitene predmete urejanja za vsa ustrezna ozemlja, kar dodatno povečuje kompleksnost prenosa pravic.

Or. de

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(6) Direktiva Sveta 93/83/EGS¹⁷ olajšuje čezmejno satelitsko radiodifuzno oddajanje in kabelsko retransmisijo televizijskih in radijskih programov iz drugih držav članic Unije. Vendar so določbe navedene direktive glede prenosov radiodifuzijskih hiš omejene na satelitske prenose in se zato ne uporabljajo za **spletne storitve, ki so pomožne glede na oddajanje**, medtem ko so določbe v zvezi z retransmisijami televizijskih in radijskih programov iz drugih držav članic omejene na sočasne, nespremenjene ter neskrajšane kabelske retransmisije ali retransmisije po mikrovalovnih sistemih **ter ne vključujejo takih retransmisij z drugimi tehnološkimi sredstvi**.

¹⁷ Direktiva Sveta 93/83/EGS z dne 27. septembra 1993 o uskladitvi določenih pravil o avtorski in sorodnih pravicah v

Predlog spremembe

(6) Direktiva Sveta 93/83/EGS¹⁷ olajšuje čezmejno satelitsko radiodifuzno oddajanje in kabelsko retransmisijo televizijskih in radijskih programov iz drugih držav članic Unije. Vendar so določbe navedene direktive glede prenosov radiodifuzijskih hiš omejene na satelitske prenose in se zato ne uporabljajo za **prenos spletnih storitev**, medtem ko so določbe v zvezi z retransmisijami televizijskih in radijskih programov iz drugih držav članic omejene na sočasne, nespremenjene ter neskrajšane kabelske retransmisije ali retransmisije po mikrovalovnih sistemih.

¹⁷ Direktiva Sveta 93/83/EGS z dne 27. septembra 1993 o uskladitvi določenih pravil o avtorski in sorodnih pravicah v

zvezi s satelitskim radiodifuznim oddajanjem in kabelsko retransmisijo (UL L 248, 6.10.1993, str. 15).

zvezi s satelitskim radiodifuznim oddajanjem in kabelsko retransmisijo (UL L 248, 6.10.1993, str. 15).

Or. de

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) Zato bi bilo treba čezmejno zagotavljanje spletnih storitev, **ki so pomožne glede na oddajanje in retransmisije** televizijskih ter radijskih programov, ki izvirajo iz drugih držav članic, olajšati tako, da se prilagodi pravni okvir glede uveljavljanja avtorskih in sorodnih pravic, relevantnih za navedene dejavnosti.

Predlog spremembe

(7) Zato bi bilo treba čezmejno zagotavljanje spletnih storitev **radiodifuzijskih hiš in retransmisij** televizijskih ter radijskih programov, ki izvirajo iz drugih držav članic, olajšati tako, da se prilagodi pravni okvir glede uveljavljanja avtorskih in sorodnih pravic, relevantnih za navedene dejavnosti.

Or. de

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(8) Pomožne spletne storitve, ki jih zajema ta uredba, so **tiste** storitve, ki jih ponujajo radiodifuzijske hiše, **ki so v jasnem in podrejenem razmerju glede na oddajanje**. Vključujejo storitve, ki dajejo dostop do televizijskih in radijskih programov linearno, sočasno z oddajanjem, ter storitve, ki **v opredeljenem časovnem obdobju po oddajanju** dajejo dostop do televizijskih in radijskih programov, ki jih je predhodno razširjala radiodifuzijska hiša (**t. i.** časovno zamaknjene storitve). Poleg tega **pomožne spletne** storitve **vkjučujejo**

Predlog spremembe

(8) Pomožne spletne storitve, ki jih zajema ta uredba, so **izključno** storitve, ki jih ponujajo radiodifuzijske hiše. Vključujejo storitve, ki dajejo dostop do televizijskih in radijskih programov linearno, sočasno z oddajanjem, ter storitve, ki **pred in med oddajanjem ali po njem** dajejo dostop do televizijskih in radijskih programov, ki jih je predhodno razširjala radiodifuzijska hiša (**na primer časovno zamaknjene storitve ali predogledi**). Poleg tega **so vključene** storitve, ki dajejo dostop do gradiva, ki

storitve, ki dajejo dostop do gradiva, ki bogati ali kako drugače širi televizijske in radijske programe, ki jih oddaja radiodifuzijska hiša, vključno s predogledom, razširitvijo, dopolnjevanjem ali pregledom vsebine zadevnega programa. **Zagotavljanje dostopa do posameznih del ali drugih zaščitenih predmetov urejanja**, ki so *bili vključeni v televizijski ali radijski program, se ne bi smelo obravnavati kot pomožna spletna storitev*. **Podobno** zagotavljanje dostopa do del ali drugih zaščitenih predmetov urejanja neodvisno od oddajanja, kot so storitve, ki omogočajo dostop do posameznih glasbenih ali avdiovizualnih del, glasbenih albumov ali videospotov, *ne spada v opredelitev pomožne spletne storitve*.

bogati, **neomejeno predstavlja** ali kako drugače širi televizijske in radijske programe, ki jih oddaja radiodifuzijska hiša, vključno s predogledom, razširitvijo, dopolnjevanjem ali pregledom vsebine zadevnega programa. **Spletna storitev je lahko tudi spletna ponudba radiodifuzijske hiše**, ki *omogoča dostop do del, ki so bila producirana, koproducirana ali naročena pod redakcijsko odgovornostjo ter se lahko distribuirajo izključno spletno*. Zagotavljanje dostopa do del ali drugih zaščitenih predmetov urejanja neodvisno od oddajanja, kot so storitve, ki omogočajo dostop do posameznih glasbenih ali avdiovizualnih del, glasbenih albumov ali videospotov, **in spletno oddajanje, bi moralo spadati na področje uporabe te uredbe**.

Or. de

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) Da se olajša prenos pravic za čezmejno opravljanje **pomožnih** spletnih storitev, je treba zagotoviti načelo določitve države izvora, kar zadeva uveljavljanje avtorskih in sorodnih pravic, relevantnih za dejanja, ki nastanejo med zagotavljanjem **pomožne** spletne storitve, dostopa do nje ali njene uporabe. Načelo države izvora bi se moralo uporabljati izključno za razmerje med imetniki pravic (ali subjekti, ki zastopajo imetnike pravic, kot so organizacije za kolektivno upravljanje pravic) in radiodifuzijskimi hišami ter zgolj za namen zagotavljanja dostopa do **pomožne** spletne storitve ali njene uporabe. Načela države izvora se ne bi smelo uporabljati za naknadno priobčitev javnosti ali reprodukcijo

Predlog spremembe

(9) Da se olajša prenos pravic za čezmejno opravljanje spletnih storitev, je treba zagotoviti načelo določitve države izvora, kar zadeva uveljavljanje avtorskih in sorodnih pravic, relevantnih za dejanja, ki nastanejo med zagotavljanjem spletne storitve, dostopa do nje ali njene uporabe. Načelo države izvora bi se moralo uporabljati izključno za razmerje med imetniki pravic (ali subjekti, ki zastopajo imetnike pravic, kot so organizacije za kolektivno upravljanje pravic) in radiodifuzijskimi hišami ter zgolj za namen zagotavljanja dostopa do spletne storitve ali njene uporabe. Načela države izvora se ne bi smelo uporabljati za naknadno priobčitev javnosti ali reprodukcijo vsebine, ki je zaščiten z avtorskimi ali

vsebine, ki je zaščiten z avtorskimi ali sorodnimi pravicami in ki je vsebovana v **pomožni** spletni storitvi.

sorodnimi pravicami in ki je vsebovana v spletni storitvi.

Or. de

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(11) Z načelom pogodbene svobode bo omogočeno nadaljnje omejevanje izkoriščanja pravic, na katerega vpliva načelo države izvora iz te uredbe, še posebej v zvezi z določenimi tehničnimi sredstvi prenosa ali določenimi jezikovnimi različicami, pod pogojem da so vse take omejitve izkoriščanja navedenih pravic v skladu s pravom Unije.

Predlog spremembe

(11) Z načelom **teritorialnega izkoriščanja avtorskih pravic in** pogodbene svobode bo omogočeno nadaljnje omejevanje izkoriščanja pravic, na katerega vpliva načelo države izvora iz te uredbe, še posebej v zvezi z določenimi tehničnimi sredstvi prenosa ali določenimi jezikovnimi različicami, pod pogojem da so vse take omejitve izkoriščanja navedenih pravic v skladu s pravom Unije.

Or. de

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Operaterji storitev retransmisije, ponujanih na satelitskih, digitalnih prizemnih, mobilnih omrežjih in omrežjih zaprtega kroga na podlagi IP ter podobnih omrežjih, zagotavljajo storitve, ki so enakovredne tistim, ki jih opravljajo operaterji storitev kableske retransmisije, kadar na nespremenjen in neskrajšan način za sprejem s strani občinstva ponovno prenašajo prvotni prenos televizijskih ali radijskih programov iz druge države članice, kadar ta prvotni prenos poteka po

Predlog spremembe

(12) Operaterji storitev retransmisije, ponujanih na satelitskih, digitalnih prizemnih, mobilnih omrežjih in omrežjih zaprtega kroga na podlagi IP ter podobnih omrežjih **ter prek storitev dostopa do interneta v skladu z Uredbo (EU) 2015/2120 Evropskega parlamenta in Sveta**, zagotavljajo storitve, ki so enakovredne tistim, ki jih opravljajo operaterji storitev kableske retransmisije, kadar na nespremenjen in neskrajšan način za sprejem s strani občinstva ponovno

žici ali po zraku, tudi po satelitu, **a ne prek spleta**, ter je namenjen za sprejem s strani občinstva. Zato bi morali spadati na področje uporabe te uredbe in imeti korist od mehanizma, ki uvaja obvezno kolektivno upravljanje pravic. Storitve retransmisije, ki se ponujajo na odprtem internetu, bi morale biti izključene iz področja uporabe te uredbe, **saj imajo navedene storitve drugačne značilnosti. Niso povezane z nobeno posebno infrastrukturo in njihova zmožnost zagotavljanja nadzorovanega okolja je v primerjavi z npr. kabelskimi omrežji ali omrežji zaprtega kroga na podlagi IP omejena.**

prenašajo prvotni prenos televizijskih ali radijskih programov iz druge države članice, kadar ta prvotni prenos poteka po žici ali po zraku, tudi po satelitu, ter je namenjen za sprejem s strani občinstva. Zato bi morali spadati na področje uporabe te uredbe in imeti korist od mehanizma, ki uvaja obvezno kolektivno upravljanje pravic. Storitve retransmisije, ki se ponujajo na odprtem internetu, bi morale biti izključene s področja uporabe te uredbe **le, če** v primerjavi s kabelskimi omrežji ali omrežji zaprtega kroga na podlagi IP **ni mogoče zagotoviti nadzorovanega okolja in njihove ponudbe presegajo jasno omejen krog uporabnikov.**

Or. de

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(13) Da se zagotovi pravna varnost operaterjem storitev retransmisije, ponujanih na satelitskih, digitalnih prizemnih, mobilnih omrežjih, omrežjih zaprtega kroga na podlagi IP ali podobnih omrežjih, ter da se presežejo razhajanja v nacionalnem pravu v zvezi s takimi storitvami retransmisije, bi se morala uporabljati pravila, podobna tistim, ki se uporabljajo za kabelske retransmisije, kot so določene v Direktivi 93/83/EGS. Pravila iz navedene direktive vključujejo obveznost uveljavljanja pravice do odobritve ali zavrnitve dovoljenja operaterju storitve retransmisije prek organizacije za kolektivno upravljanje pravic. To ne posega v Direktivo 2014/26/EU¹⁸ in zlasti v njene določbe v zvezi s pravicami imetnikov glede izbire organizacije za kolektivno upravljanje

Predlog spremembe

(13) Da se zagotovi pravna varnost operaterjem storitev retransmisije, ponujanih na satelitskih, digitalnih prizemnih, mobilnih omrežjih, omrežjih zaprtega kroga na podlagi IP ali podobnih omrežjih **in na odprtem internetu, če je krog uporabnikov omejen**, ter da se presežejo razhajanja v nacionalnem pravu v zvezi s takimi storitvami retransmisije, bi se morala uporabljati pravila, podobna tistim, ki se uporabljajo za kabelske retransmisije, kot so določene v Direktivi 93/83/EGS. Pravila iz navedene direktive vključujejo obveznost uveljavljanja pravice do odobritve ali zavrnitve dovoljenja operaterju storitve retransmisije prek organizacije za kolektivno upravljanje pravic. To ne posega v Direktivo 2014/26/EU¹⁸ in zlasti v njene določbe v zvezi s pravicami imetnikov glede izbire

pravic.

organizacije za kolektivno upravljanje pravic.

¹⁸ Direktiva 2014/26/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o kolektivnem upravljanju avtorske in sorodnih pravic ter izdajanju več ozemeljskih licenc za pravice za glasbena dela za spletno uporabo na notranjem trgu (UL L 84, 20.3.2014, str. 72).

¹⁸ Direktiva 2014/26/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o kolektivnem upravljanju avtorske in sorodnih pravic ter izdajanju več ozemeljskih licenc za pravice za glasbena dela za spletno uporabo na notranjem trgu (UL L 84, 20.3.2014, str. 72).

Or. de

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) „**pomožna** spletna storitev“ pomeni spletno storitev, s katero radiodifuzijska hiša javnosti zagotavlja radijske ali televizijske programe ali se zagotavljajo pod njenim nadzorom in odgovornostjo, sočasno z njihovim oddajanjem ali **v opredeljenem času** po njihovem oddajanju s strani radiodifuzijske hiše, ter vsa gradiva, ki jih je proizvedla radiodifuzijska hiša ali so bila proizvedena zanjo, ter so pomožna glede na tako oddajanje;

Predlog spremembe

(a) „spletna storitev“ pomeni spletno storitev, s katero radiodifuzijska hiša javnosti zagotavlja radijske ali televizijske programe ali se zagotavljajo pod njenim nadzorom in odgovornostjo, sočasno z njihovim oddajanjem, **pred in med njim** ali po njihovem oddajanju s strani radiodifuzijske hiše, ter vsa gradiva, ki jih je proizvedla radiodifuzijska hiša ali so bila proizvedena zanjo, ter so pomožna glede na tako oddajanje **ali spletno storitev radiodifuzijske hiše, ki pod svojo redakcijsko odgovornostjo zagotavlja javen spleten dostop do produciranih, koproduciranih ali naročenih del;**

(Upoštevati je treba, da ta sprememba velja v celotnem zakonodajnem besedilu. Ko bo sprejeta, je treba v celotnem besedilu nadomestiti besedno zvezo „pomožna spletna storitev“ s „spletna storitev“.

Or. de

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) „retransmisija“ pomeni sočasno, nespremenjeno in neskrajšano retransmisijo, razen kabelske retransmisije, kakor je opredeljena v Direktivi 93/83/EGS, in *razen retransmisije, ki se opravlja prek storitve dostopa do interneta, kakor je opredeljena v Uredbi (EU) 2015/2120 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁹, namenjene za sprejem s strani občinstva začetnega prenosa televizijskih ali radijskih programov iz druge države članice, razen spletnega, po žici ali po zraku, tudi po satelitu, pod pogojem, da tako retransmisijo opravi pogodbenica, ki ni radiodifuzijska hiša, ki je opravila začetni prenos ali pod nadzorom in odgovornostjo katere je bil tak prenos opravljen.*

¹⁹ Uredba (EU) 2015/2120 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2015 o določitvi ukrepov v zvezi z dostopom do odprtega interneta in spremembi Direktive 2002/22/ES o univerzalni storitvi in pravicah uporabnikov v zvezi z elektronskimi komunikacijskimi omrežji in storitvami ter Uredbe (EU) št. 531/2012 o gostovanju v javnih mobilnih komunikacijskih omrežjih v Uniji (UL L 310, 26.11.2015, str. 1).

Predlog spremembe

(b) „retransmisija“ pomeni sočasno, nespremenjeno in neskrajšano retransmisijo *v zaprtem okolju*, razen kabelske retransmisije, kakor je opredeljena v Direktivi 93/83/EGS, *če ima enake značilnosti kot kabelska retransmisija in je namenjena* za sprejem s strani občinstva začetnega prenosa televizijskih ali radijskih programov iz druge države članice, razen spletnega, po žici ali po zraku, tudi po satelitu, pod pogojem, da tako retransmisijo opravi pogodbenica, ki ni radiodifuzijska hiša, ki je opravila začetni prenos ali pod nadzorom in odgovornostjo katere je bil tak prenos opravljen.

Or. de

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) *Odstavek 1 se ne uporablja za spletne storitve, ki so na splošno namenjene predvsem in večinoma občinstvu zunaj države članice, v kateri ima radiodifuzijska hiša sedež. Odstavek 1 ne ogroža načela teritorialnega izkoriščanja avtorskih pravic ali pogodbene svobode v avtorskem pravu ter ne posega v pravice iz Direktive 2001/29/ES.*

Or. de

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) *Za reševanje sporov o izvajanju pravic iz tega člena je pristojno sodišče tiste države članice, v katerem ima radiodifuzijska hiša sedež.*

Or. de

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(5a) *Države članice zagotovijo, da se pri celostni retransmisiji spletnih ponudb radiodifuzijskih hiš kolektivna pogodba, ki jo je sklenilo združenje, ki zastopa uporabnike del, ali združenje uporabnikov določene skupine del, lahko razširi na imetnike pravic iste skupine, ki jih še ne zastopa drugo združenje. Imetnik pravic*

*brez zastopstva lahko kadar koli
nasprotuje tej razširitvi in nato te pravice
uveljavlja individualno ali na drugačen
kolektiven način.*

Or. de

**PRILOGA: SEZNAM SUBJEKTOV ALI OSEB,
OD KATERIH JE PRIPRAVLJAVKA MNENJA PREJELA PRISPEVEK**

Priprava tega seznama je povsem prostovoljna in je v izključni pristojnosti pripravljavke mnenja. The rapporteur has received input from the following entities or persons in the preparation of the draft opinion, until the adoption thereof in committee.

Entity and/or person
European Broadcasting Union (EBU)
European Composer and Songwriter Alliance (ECSA)
European Grouping of Societies of Authors and Composers (GESAC)
International Confederation of Music Publishers (ICMP)
ARD
ZDF
Vodafone
Association of European Radios (AER)
Association for the International Collective Management of Audiovisual Works (AGICOA)
GSM-Association (GSMA)
European Film Agency Directors (EFADs)
Verbraucherzentrale Bundesverband e.V.
Society of Audiovisual Authors (SAA)
Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA)
Bundesverband Informationswirtschaft, Telekommunikation und neue Medien e. V. (Bitkom)